



N°486/X

RIVISTA APERIODICA  
DIRETTA DA  
STEFANO BORSELLI



# Il Covile



22 DICEMBRE 2018

RISORSE CONVIVIALI  
E VARIA UMANITÀ  
ISSN 2279-6924

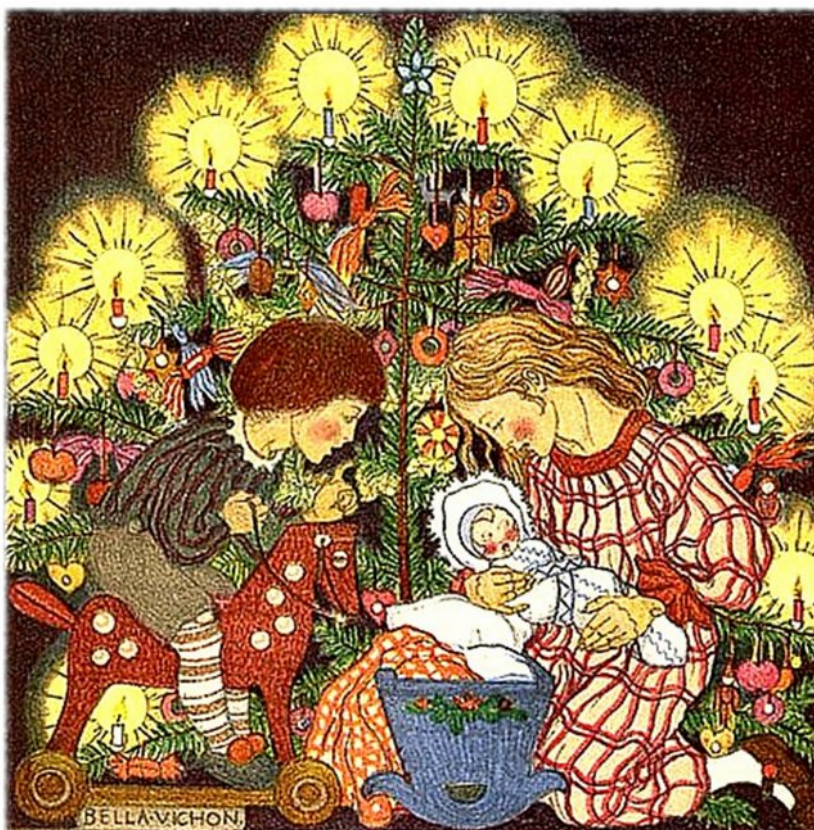


dei piccoli

Penetriamo nuovamente in epoche che non aspettano dal filosofo né una spiegazione né una trasformazione del mondo, ma la loro esistenza è un mistero, come l'inclemenza del tempo. Nicolás Gómez Dávila

A cura di Marisa Fadoni Strik & Gabriella Rouf

## Natale 2018



Quasi 100 anni fa (1922) nove allieve del prof. Franz Cizek della Scuola d'Arte di Vienna illustrarono con quattordici immagini un libro, intitolato «La notte di Natale», che uscì in edizione tedesca e inglese. Ne abbiamo scelte alcune, insieme a tre bellissimi canti di Natale.

23

*Il Covile*, ISSN 2279-6924, è una pubblicazione non periodica e non commerciale, ai sensi della Legge sull'Editoria n°62 del 2001. ✉ Direttore: Stefano Borselli. ✉ Segreteria operativa: Armando Ermini, Gabriella Rouf. ✉ Redazione: Francesco Borselli, Riccardo De Benedetti, Pietro De Marco, Armando Ermini, Marisa Fadoni Strik, Ciro Lomonte, Ettore Maria Mazzola, Alzek Misheff, Gabriella Rouf, Nikos A. Salíngaros, Andrea G. Sciffo, Stefano Serafini, Stefano Silvestri.



✉ © 2018 Stefano Borselli. La rivista è licenziata sotto Creative Commons Attribuzione. Non commerciale. Non opere derivate 3.0 Italia Licenza. ✉ Arretrati: [www.ilcovile.it](http://www.ilcovile.it). ✉ [il.covile@gmail.com](mailto:il.covile@gmail.com). ✉ Caratteri utilizzati: per la testata i *Morris Roman* di Dieter Steffmann e gli *Education* di Manfred Klein, per il testo i *Fell Types* realizzati da Igi no Marini, [www.iginomarini.com](http://www.iginomarini.com) ✉ Programmi: impaginazione *Libre Office* (con Estensione *Patina*), trattamento immagini *GIMP* e *FotoSketcher*.



## È nata una rosa

### 107\_Es ist ein Ros entsprungen

Text und Melodie: Michael Prätorius, 1609  
Satz: Theodor Salzmänn, 1854-1928

**È** nata una rosa  
È sbocciato un fior  
È nata una rosa  
Miracolo d'Amor.

Nella fredda notte  
È nata una rosa  
È nato il Salvator.

*W' eihnachts froh*

Es ist ein ros entsprun - gen aus ei - ner Wur - zel zart. Und hat ein  
Wie und die Al - ten sun - gen, aus Jes - se kam - die Art.

Blüm - lein bracht mit - ten im kal - ten Win - ter, wohl zu der hal - ben Nacht.



## ⑥ Tannenbaum

**O Tannenbaum,  
o Tannenbaum,  
risplendi nella notte!  
O Tannenbaum,  
o Tannenbaum,  
risplendi nella notte!  
Le luci tue scintillano,  
come le stelle brillano,  
O Tannenbaum,  
o Tannenbaum,  
risplendi nella notte!**

### Oh Tannenbaum

Ernst Anschutz

Volkslied

Musical score for "Oh Tannenbaum" in G major, 3/4 time. The score consists of five staves of music with lyrics underneath. Chords are indicated above the notes.

Staff 1: A D A D  
O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, wie

Staff 2: A7 A7 D D G  
grün sind dei - ne Blät - ter! Du grünst nicht nur zur

Staff 3: A7 A7  
Som - mer - zeit, nein, auch im Win - ter,

Staff 4: D A D A  
wenn es schneit. O Tan - nen - baum, o

Staff 5: D A7 A7 D  
Tan - nen - baum, wie grün sind dei - ne Blät - ter!



## La Stella d'Oriente

**N**ella notte di mister  
del lontano Oriente,  
ecco appare su nel ciel  
una stella ardente.  
Per tre vecchi saggi re  
che a vegliare stanno,  
quella stella è il gran segnal  
dell'atteso Natal!

Versione italiana di *Good King Wenceslas*.

### GOOD KING WENCESLAS

Good King Wenceslas last looked out on the Feast of Ste - phen,  
when the snow lay round a - bout, deep and crisp and e - ven.

Bright - ly shone the moon that night, though the frost was cru - el,

when a poor man came in sight, gathering win - ter fu - el.

WWW.MAMALISA.COM